

Message from
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, in the Parish of *St. Henry*, in the County of *Dorchester*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable Flour, and the false taring of Bread and Flour Casks," to regulate the Packing and Inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, below the Great Fall of the said River," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," in as much as the same relates to Writs of *Habeas Corpus*," without any amendment.

And then he withdrew.

Second reading
of the Bill to
grant an aid to
the Hôtel-Dieu

A Bill to grant to the Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, a certain sum of money, for the purposes therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Langue-doc*,

Ordered, That the said Bill be engrossed.

House in Com-
mittee on the
Bill to prevent
children from
begging.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to prevent the pernicious custom of allowing children to go about begging, and to provide means of obliging them to earn a livelihood, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

House in Com-
mittee on the
Police Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal in part, and to limit the duration of the Police Act, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Cuvillier*,
Or-

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un
des Maîtres en Chancellerie :

Message du
Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui autorise *William Hall*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, au gué d'en bas, dans la Paroisse de *Saint Henry*, Comté de *Dorchester*," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend l'exportation de Farine non marchande, ainsi que le faux Tare sur les quarts de "Farine et de Biscuit," qui règle l'Inspection de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à construire un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, au dessous de la Grande Chûte de ladite Rivière," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne dans cette Province," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui rappelle et amende certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'elles ont rapport aux Writs d'*Habeas Corpus*," sans Amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, une certaine Somme d'Argent pour les fins y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Seconde lecture
du Bill pour ac-
corder une Aïde
à l'Hôtel-Dieu

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Langue-doc*,

Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour prévenir l'habitude pernicieuse de laisser mendier les Enfants, et pour pourvoir aux moyens de leur faire gagner leur vie.

Chambre en Co-
mité sur le Bill
pour empêcher
les Enfants de
mendier.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler en partie, et limiter la durée de l'Acte de Police.

Chambre en
Comité sur le
Bill de Police.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Cuvillier*,
Or-